English	Inuktitut (Kivalliq)
Chesterfield Inlet Geotechnical Investigations for proposed future expansion of the Sealift Laydown Area and Existing Sealift Ramp	**ᐃᒡᓗᓕᒫᕐᔪᖕᒥᑦ ᓄᓇᒥᒃ ᖃᐅᔨᓴᐃᓂᖅ ᐊᖏᒡᓕᒋᐊᖅᑕᐅᔪᒪᔪᒧᑦ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᐱᕐᑯᑕᐅᓯᕝᕕᖕᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕐᑯᑎᓂᒃ ᓂᐅᕋᐃᑎᓪᓗᒋᑦ**
Who:	**ᑭᓇ:**
The Municipality of Chesterfield Inlet has retained Tetra Tech Canada Inc. (Tetra Tech) to carry out a preliminary geotechnical investigation of the marine sediments in the nearshore intertidal beach area adjacent to the existing sealift laydown area and sealift ramp at Chesterfield inlet.	ᐃᒡᓗᓕᒫᕐᔫᑉ ᐱᓯᒪᔭᖕᒋᑦ ᑎᐊᑐᕋ ᑎᐊᒃᑯᑦ (Tetra Tech Canada Inc.) (ᑎᐊᑐᕋ ᑎᐊᒃᑯᑦ) ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᓯᕗᓂᐊᒍᑦ ᓄᓇᒥᒃ ᖃᐅᔨᓴᐃᓂᕐᒥᒃ ᑕᕆᐅᑉ ᐊᓗᐊᓃᑦᑐᓂᒃ ᐅᓕᑦᑕᕐᓂᕐᒥᑦ ᑎᓂᑦᑕᕐᓂᕐᒥᑦ ᖃᓂᑕᖓᓂᑦ ᑕᐃᒪᐅᔪᖅ ᐱᕐᑯᑎᓄᑦ ᐃᓂᖃᕐᕕᐅᑉ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᓂᑦ ᓂᐅᕋᐃᕝᕕᐅᑉ ᐃᒡᓗᓕᒫᕐᔪᖕᒥᑦ.
What:	**ᓱᓇ:**
Subsurface geotechnical information to determine the strength of the intertidal beach sediments is a required input to the design of a proposed new sealift laydown expansion program.	ᖄᖓᓃᑦᑐᓂᑦ ᓄᓇᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᔭᕆᐊᖃᖅᑐᑦ ᓴᙱᓂᖓᑕ ᑎᓂᑦᑕᖅᑐᒥᑦ ᐊᓗᐊᓃᑦᑐᓂᑦ ᐋᖅᕿᒃᓱᐃᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᓄᑖᖅ ᐱᕐᑯᑎᓄᑦ ᐃᓂᒋᔭᐅᔪᖅ ᐊᖏᒡᓕᒋᐊᖅᑕᐅᔪᒪᔪᒥᑦ.
Tetra Tech will conduct a field and laboratory program consisting of subsurface investigations (4 to 6 test pits) to be completed in the dry at low tide at the existing sealift ramp and proposed expanded laydown area to assess the subsurface conditions and collect representative samples of marine sediments for laboratory testing. The investigation team will include two Tetra Tech Engineers and a community backhoe operator.	ᑎᐊᑐᕋ ᑎᐊᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᓂᐊᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᖃᑦᑕᕐᓗᓂ ᓄᓇᖓ (ᓯᑕᒪᓂᑦ ᐊᕐᕕᓂᓕᖕᓄᑦ ᐆᒃᑐᕋᐃᕝᕕᐅᔪᑦ ᓄᓇᒥᑦ ᐃᓗᑦᑐᖅᓯᒪᔪᓂᑦ) ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᖅᑐᑦ ᐸᓂᖅᑐᒥᑦ ᐃᑎᓐᓂᕐᒥᑦ ᓂᐅᕋᐃᕝᕕᐅᔪᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖏᒡᓕᒋᐊᖅᑕᐅᔪᒪᔪᖅ ᐱᕐᑯᑕᐅᓯᕝᕕᖕᒥᑦ ᖃᐅᔨᓂᐊᕐᓗᒋᑦ ᖃᓄᐃᓐᓂᖏᑦ ᓄᓇᐅᑉ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᑦᑎᓗᑎᒃ ᐆᒃᑐᕋᖅᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᑕᕆᐅᕐᒥᑦ ᐊᓗᐊᓃᑦᑐᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᐃᕝᕕᖕᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ. ᖃᐅᔨᓴᐃᔨᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᒪᕐᕉᒃ ᑎᐊᑐᕋ ᑎᐊᒃᑯᑦ ᓱᓇᓕᐅᕆᔨᖕᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᖕᒥᑦ ᓄᓇᐃᔭᐃᔾᔪᑎᒥᑦ ᐊᕐᑯᒃᑎᒥᒃ.	ᓄᓇᓕᒃ ᐱᕐᑯᑎᖃᖅᑎᑦᑎᓂᐊᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕐᑯᒃᑎᖃᖅᑎᑦᑎᓗᓂ (ᓱᕐᓗ, ᓄᓇᐃᔭᐃᔾᔪᑎ) ᐱᐊᓂᒃᑕᐅᓂᐊᕐᓗᓂ ᐆᒃᑐᕋᖅᑕᐅᔪᖅ ᓄᓇᒥᑦ ᐃᓗᑦᑐᖅᓯᒪᔪᖅ. ᑕᑯᓗᒋᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᓂᐊᖅᑐᖅ ᓄᓇ

samples will be collected in each test pit for follow-up laboratory testing of the soil samples, including classification and grain size distribution.	ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᑕᐅᓗᑎᒃ ᐊᑐᓂ ᓄᓇᓂᑦ ᐃᓗᑦᑐᖅᓯᒪᔪᓂᑦ ᖃᐅᔨᒋᐊᖅᑕᐅᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᖃᐅᔨᓴᐃᕝᕕᖕᒥᑦ ᐆᒃᑐᕋᖅᑕᐅᔪᑦ, ᐃᓚᐅᓗᑎᒃ ᐃᓂᓕᐅᕆᔭᐅᓂᖕᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᐅᕋᐃᑦ ᐊᖕᒋᑎᒋᓂᖕᒋᑦ ᓇᒧᙵᒐᐅᓯᒪᓂᖕᒋᑦ.
Why:	**ᓲᖅ:**
The objective and need for the geotechnical investigation program is to obtain the necessary geotechnical information needed for the future design of improvements to the Community's sealift area and existing barge ramp.	ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᔭᕆᐊᖃᕐᓂᖅ ᐱᔭᕆᐊᖃᖅᑐᓂᒃ ᑐᑭᓯᐅᒪᔾᔪᑎᑖᕐᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᓯᕗᓂᒃᓴᒥᑦ ᐋᖅᕿᐅᒪᓂᐊᕐᓂᕆᔭᖓᓄᑦ ᐱᐅᓯᒋᐊᖅᓯᓂᕐᒧᑦ ᓄᓇᓕᖕᒥᑦ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᐱᕐᑯᑏᑦ ᐊᒃᔭᖅᑐᖅᑕᐅᔪᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᐃᒪᐅᔪᖅ ᓯᑲᐅᒃᑯᑦ ᓂᐅᕋᐃᕝᕕᒃ.
Where:	**ᓇᓂ:**
The proposed geotechnical investigation program will be conducted in the nearshore intertidal beach area adjacent to the existing sealift laydown area and the existing sealift ramp at Chesterfield inlet. A map of the project area and the proposed locations of the test pits are provided in the NIRB application.	ᓄᓇᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᓂᐅᓂᐊᖅᑐᖅ ᑎᓂᑦᑕᕐᓂᕐᒥᑦ ᖃᓂᑕᖕᒐᓂᑦ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᑎᑭᑎᑕᐅᔪᓂᑦ ᐱᕐᑯᑕᐅᓯᕝᕕᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᐃᒪᐅᔪᖅ ᓯᑲᐅᒃᑯᑦ ᓂᐅᕋᐃᕝᕕᒃ ᐃᒡᓗᓕᒫᕐᔪᖕᒥᑦ. ᓄᓇᙵᐊᖅ ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᓂᐊᖅᑐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓂᒋᔭᐅᔪᒪᔪᑦ ᐆᒃᑐᕋᐃᕝᕕᐅᓂᐊᖅᑐᓄᑦ ᓄᓇᒥᑦ ᐃᓗᑦᑐᖅᓯᒪᔪᑦ ᑐᓂᔭᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᓐᓄᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᓯᐅᖅᑕᐅᔪᒥᑦ.
When:	**ᖃᑯᒍ:**
The initial intent was to complete the proposed geotechnical investigation program in about 1 week during the period September 15 to October 30. If NIRB Screening can be completed before winter sets in, the work will still be carried out in 2023. If the nearshore area is inaccessible due to developing shore ice, the one week program would be carried out after ice-out in 2024.	ᐱᐊᓂᒃᑕᐅᔪᒃᓴᐅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᓄᓇᒥᒃ ᖃᐅᔨᓴᐃᓂᖅ ᐊᑕᐅᓯᖅ ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᓪᓗᐊᕐᒥᑦ ᐊᑯᓐᓂᖕᒐᓂᑦ ᐊᒥᕋᐃᔭᕐᕕᒃ 15 ᐊᒻᒪᓗ ᐅᑭᐅᓛᑦ 30. ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᕿᒥᕐᕈᓂᖅ ᐱᐊᓂᒍᖕᓇᖅᐸᒍ ᐅᑭᐅᖅᖄᖅᑎᓐᓇᒍ, ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᖕᓇᕐᓂᐊᖅᑐᖅ ᓱᓕ 2023-ᒥᑦ. ᓄᓇ ᑎᑭᑕᐅᓂᖅ ᐊᔪᖅᐸᑦ ᓯᑯᕙᓪᓕᐊᓂᖅ ᐱᔾᔪᑎᒋᐸᓗᒍ, ᐊᑕᐅᓯᖅ ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᓂᐅᓇᔭᖅᑐᖅ ᐱᓕᕆᐊᖑᓇᔭᖅᑐᖅ ᓯᑯᑕᖃᕈᖕᓃᖅᐸᑦ 2024-ᒥᑦ.